

Remiremont

Festival international d'orchestres de mandolines et guitares

Une émotion universelle

Hier après-midi, à l'occasion du septième festival international de mandolines et guitares, l'Orchestra of mandolins et le Kapla de Zrnovnica, en Croatie, ont donné un concert décentralisé au Rhumont. Le public a été conquis.

Hier après-midi, au gymnase du Rhumont, un groupe de musiciens, accompagnés d'un groupe de choristes croates, ont donné un spectacle décentralisé à l'occasion du septième festival international de mandolines et guitares, organisé par le club romarimontain dirigé par Gilbert

L'Orchestra of mandolins, composé d'une dizaine de joueurs de mandolines et de mandoles et de deux guitaristes et le Klapa (assemblée vocale de chants traditionnels dalmats) de la ville de Zrnovnica, représenté par dix choristes dont un premier ténor, trois deuxième ténors, trois bary

tons et de trois basses, ont littéralement subjugué le public.

Les artistes ont interprété des chants traditionnels qui font partie du folklore dalmat (Dalmatie région littorale de Croatie). Le concert a mis à l'honneur, tour à tour, les chants des choristes, les morceaux des musiciens et le mélange harmonieux des chants et des instruments.

Le Kapla de Zrnovnica s'est créé en avril 2008. Même s'il est très populaire en Dalmatie, il n'y avait aucune organisation vocale à Zrnovnica,

Les choristes du Kapla se sont dit plutôt satisfaits. "D'une part, nous avons reçu un très bon

accueil et d'autre part, nous avons beaucoup apprécié le paysage de la ville, très joli. Nous sommes aussi très honorés de pouvoir participer à ce festival car notre groupe est encore tout jeune. Bénédicte Zaug et Catherine Demange, les deux responsables, se sont occupées de nious à merveille", a déclaré Rade Popadic, un des chanteurs barytions de la troupe.

Au fur et à mesure du spectacle, la fin de chaque morceau a laissé place à des applaudissements de plus en plus nourris. Les artistes ont même eu droit à une standing-ovation du public. Marko Marin, chef d'orchestre, et lvica Rabadija, responsable chant, ont cédé à la clameur et à l'engouement de leurs auditeurs en leur offrant, en guise de rappels, quelques magnifiques morceaux de leurs répertoires.

L'émotion que procure souvent la musique était palpable, à tel point que certains spectateurs s'essuyaient même les yeux à certains moments. Pourtant, il est peu probable que quiconque dans la salle ne parle ou ne comprenne un seul mot de croate et c'est justement cela qui confère à la musique son caractère universel. La beauté d'une mélodie procure souvent ce genre d'émotions.

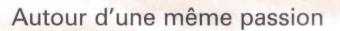
"Le mélange entre les chants et les mandolines m'a beaucoup plu. J'ai eu l'impression de voyager", a confié, à la sortie, Muriel Guérin, une habitante de Dommartin-lès-

"Je trouve cela très beau, je ne connaissais pas mais c'est une bonne chose qu'il y' ait ce genre d'évènements d'organisés au Rhumont", a lâché Nathalie Galmiche, une habitante du Rhumont

Xavier Defranoux, organisateur du concert et ancien mandoli-niste, a, quant à lui, rappelé : "Notre objectif est de faire profiter du festival aux habitants du Rhumont. Il est important de faire participer des populations qui n'ont pas l'habitude d'aller voir des spectacles." Le pari semble réussi pour Xavier Defranoux car de nombreux habitants du Rhumont ont fait le déplacement. Parmi eux, certains jeunes du quartier sont venus découvrir cette musique traditionnelle croate pour le plus grand plaisir



Le public, venu nombreux, a écouté en silence et avec attention les chants et musiques croates.



Hier après-midi, avait lieu le deuxième concert du festival des mandolines au palais des congrès. L'occasion était belle d'aller voir les groupes bulgares, espagnols et croates. "Une amie à notre fille joue de la mandoline et nous venons nous distraire devant ce concert", précise Anne-Marie. Puis, Jean, autre spectateur et amateur de musique, poursuit "Je suis là pour écouter les différents groupes et surtout je suis intéressé par tout ce qui se joue car j'aime créer des montages vidéos." Et ils avaient raison d'être présents car les musiciens ont fait, une nouvelle fois, forte impression. Dirigé d'une main de maître par Krastev Petyo, l'orchestre bulgare a enchanté la salle en interprétant avec classe

Les Espagnols ont ensuite pris le relais avec, à leur tête, Francisco Martinez Martinez. Ce groupe de vingt-cinq musiciens a déjà fait valoir son talent en jouant notamment en Autriche, en Lettonie, dans toute l'Espagne et même en France.

Pour finir ce concert en beauté, les Croates orchestrés par Vladimir Lukas, ont su emmener le public dans leur pays en interprétant notamment "Istok", "Vlaska", ou encore "Invencija".

Cet après-midi, à 15 h, aura lieu le concert de clôture au palais des congrès en compagnie du club des mandolines de Remiremont. À ne pas man-



Une petite pause musicale à l'espace du Volontaire.

Marko Marin, chef de l'Orchestra of mandolins et ses musiciens, et Ivica Rabadija, respon-

Le Zupforchester Friedrichweiler excelle à Remiremont

En interprétant avec brio "Palladio" de Karl Jenkins, ou encore "The song of Japanese Autumn" de Kuwahara, la formation allemande, emmenée par Annerose Humbert, a offert un très beau spectacle à un public venu en nombre pour ce premier concert, organisé au palais des congrès vendredi

L'orchestre allemand, composé de vingt-sept musiciens, a été fondé en 1979 et a été pendant longtemps dirigé par Christiane Eisenbarth avant que celle-ci passe la main à Annerose Humbert depuis dix

Afin d'assurer la relève, l'association peut compter sur l'organisation de groupes d'apprentissage dans l'école primaire locale. La réussite est de mise puisque deux tiers de l'effectif sont composés de jeu-

Une très grande partie de l'ensemble se distingue notamment par sa participation dans

l'orchestre de la Sarre. Vendredi soir, le public a été conquis par la prestation des trois ensembles présents.



Vendredi soir, le groupe allemand a émerveillé un public, venu en nombre, garnir les travées du palais des congrès. Passant derrière les Israëliens et devant les Croates, l'Allemagne aura su marquer le festival par sa prestation.



Le festival international d'orchestres de mandolines et guitares, septième du nom, a, une nouvelle fois, connu un grand succès, le week-end dernier à Remiremont. De quoi ravir Gilbert Zaug (saluant ici le public), chef du club des mandolines, organisateur de ce rendez-vous. (Photo Eric THIEBAUT)



Remiremont et ceinture

Vosges Matin 13/07/2009

Festival international d'orchestres de mandolines et guitares

Un final en apothéose...

Le festival international d'orchestres de mandolines et de guitares programmé ce La Bulgarie à l'honneur week-end a connu un énorme succès. Les mélomanes ont été conquis.

e virus, non pas de la grippe porcine, mais des mandolines a touché de nombreux mélomanes, hier, au palais des congrès. Tous étaient venus écouter les différents orchestres internationaux (Bulgarie, Italie, Israël...), invités à l'occasion du septième festival international d'orchestres de mandolines et de guitares, mis en place par la famille Zaug. Pour immortaliser le moment d'ailleurs, de nombreux amateurs s'étaient équipés de caméscon'en manquaient aucune miette.

Au QG, quelques minutes avant le coup d'envoi des festivités, Gilbert Zaug semblait serein. Pourtant, il allait devoir diriger pas moins de trois cents musiciens pour un final en apothéose.

Avant cela, place aux différents groupes, accompagnés par les costumés du Carnaval vénitien. Et ce sont les Français ou plutôt les Romarimontains qui ont ouvert le bal, sous la baguette de Gilbert Zaug. Ils ont présenté le carnaval des animaux avec des

extraits de "La marche royale du lion", "L'éléphant" et "Les fossiles" de C. Saint-Saëns. Ont suivi des extraits de "Carmen" de G. Bizer et "Le jardin de Cristal" de M. Pépé. Ce dernier a d'ailleurs été dirigé d'une main de maître par Pascal Zaug, le fils de Gilbert.

L'orchestre de Bulgarie, dirigé par Trayana Beloukhova, a ensuite pris place. Et s'est sous des applaudissements nourris qu'ils ont entamé "La danse des nymphes" de Gueorgui, puis des œuvres de Boris Karadimtchev et d'Antonio Vivaldi. Au final, ils ont proposé un pot-pourri de chants populaires bulgares avec en soliste Vili Bassina, arrangement de Trayana Beloukhova et des chansons révolutionnaires bulgares avec un arrangement égale-ment de leur chef Trayana. Un petit clin d'œil aux Français à l'occasion de leurs proches cérémonies de la fête nationale du 14-Juillet.

Après l'entr'acte, les méloma nes ont pu écouter les artistes italiens sous la direction de Ticci

Bernardo. Et, c'est donc un final en apothéose qui a réuni tous les orchestres (douze au total, soit quelque 300 musiciens), sous la baguette de Gilbert Zaug. Un grand moment rempli d'émo-tions et de pureté. Le morceau choisi - valse n°2 extraite de la deuxième suite de Jazz de Dimitri Chostakovitch avec une adaptation de M.O. Chassard - a remporté les faveurs du public. "Quand on dirige, on n'a pas l'impression d'avoir autant de musiciens sous ses ordres", a lancé Gilbert Zaug à la sortie, encore tout ému par ce final réunissant les amoureux de la musique. Avant de partager le verre de l'amitilé, Jean-Paul Didier, maire, et 'Yves Chrétien, président du Carnaval vénitien, not soul chaours diplâma ont reçu chacum un diplôme d'honneur. Tous se sont d'ores et déjà donné rendez-vous pour un nouveau festival ein 2013.

Hélène CONRAD



Le club des mandolines de Remiremont a ouvert le bal, hier

Gilbert Zaug le sourire aux lèvres

vécus autour de l'amour de la musique, Gilbert Zaug, chef du club des mandolines, organisateur de l'événement, a dressé un bilan de ce septième festival international d'orchestres de

mandolines et de guitares.
Quel bilan, tirez-vous de cette
septième édition ?

"Un bilan largement satisfai-sant. Tout a été très bien mais très fatigant. Il nous serait impossible d'organiser un tel festival tous les ans. C'est bien

dommage."

Quel aura été le moment le plus fort pour vous?

plus fort pour vous ?

Pour moi, le moment le plus
émouvant aura, bien évidemment, été celui du final avec le
rassemblement de tous les
orchestres présents. Diriger
quelque 300 musiciens était une
première dans ma carrière et un



Gilbert Zaug a dirigé d'une main de maître.

très beau moment dont je me souviendrai longtemps. Diriger 300 musiciens, je pense que beaucoup de personnes aimeraient pouvoir en dire autant." Si vous deviez ne retenir qu'un

mot, quel serait-il?

Dans le cadre de l'avant-dernier Dans le cadre de l'avant-dernier concert avant la clôture du septième festival international d'orchestres à piectre et à cordes pincées de Remiremont, trois groupes, originaires des pays de l'Est, ont offert une représentation, samedi soir, au palais des congrès devant quelque 500 per congrès devant quelque 500 per-

Le Mandolin Band Elena Genova de Bulgarie a ouvert la cérémonie aux côtés des costumes extravagants et colorés du carnaval vénitien, association chère à yves Chrétien. Quelques minutes avant le concert, Julie Dimitrova, piccoliste de la troupe (plus petite mandoline), a livré ses

Depuis combien de temps le Mandolin Band Elena Genova existe-t-il?

"Il existe depuis 2003 mais auparavant, il y avait un seul et même orchestre qui s'est séparé en deux dont le nôtre.

D'où vient le nom de votre groupe ? "Elena Genova est un hommage à notre ancienne chef d'orchestre, aujourd'hui décé-

cale du Mandolin Band?

"Le Mandolin Band se compose d'un violoniste et d'un orchestre

mandolines, quatre deuxièmes mandolines, un piccolo, deux

mandoles, un accordéon, deux guitares et une basse." Quels genres de morceaux figu-

rent dans vos répertoires ? "C'est très varié, il y a des morceaux classiques, du folklore, mais aussi du sud bulgare et des

Avez-vous fait d'autres concerts

Avez-vous fait d'autres concerts dans des pays étrangers ? "Oui, en Russie (Volgograd), en Turquie (Antalya), en Croatie (Imotzki), en Serbie (Pirotie) et en Indiana (Kortesend).

Un projet de disque peut-être ? "Non, pas de projet de disque pour l'instant mais nous en avons

déjà sorti un l'an demier."

Quel est l'intérêt de la musique

dans votre vie ?
"La musique est un langage universel, elle ne connaît pas de frontière, elle est internationale et mêle tous les types de culture. Elle donne le sentiment d'appar-tenir au monde entier et procure

Êtes-vous satisfaits de l'accueil que vous avez reçu ici ?

"Oui, nous avons reçu un bon accueil et nous avons joué devant un public réceptif. Nous nous



Les musiciens du Mandolin Band Elena Genova ont offert une belle prestation à leurs spectateurs.

Le public a été conquis par les diverses prestations des différents groupes internationaux



Vosges

Remiremont

Les mandolines entrent en scène

Le septième festival international d'orchestres de mandolines et guitares se déroule actuellement à Remiremont. Rencontre avec Gilbert Zaug, organisateur, à la tête du club romarimontain depuis 1952.

Cinquante-sept ans à la tête du club des mandolines et toujours cette même petite étincelle dans le regard de Gilbert Zaug. Une petite étincelle synonyme de passion pour cet instrument à cordes doubles pincées. Le septième festival international d'orchestres de mandolines et guitares se déroule actuellement à Remiremont. Et Gilbert Zaug, l'organisateur, est sur tous les fronts. Depuis plusieurs jours, en effet, Remiremont est devenu le berceau de nombreux musiciens venus de tous horizons : Allemagne, Bulgarie, Croatie, Italie, Israël, Hongrie et bien d'autres encore. Et pour orchestrer tout cela, la famille Zaug avec à sa tête le père, Gilbert. Petit retour en arrière pour savoir comment ce passionné est tombé dans le chaudron de

années

"En 1952, à la mort de Maurice Guingot, directeur et professeur de violoncelle et de mandoline, personne ne voulait reprendre le flambeau. Alors, je leur ai dit : Ok, j'y vais en attendant de trouver quelqu'un. Ça fait maintenant cinquante-sept ans que j'attends!", explique Gilbert Zaug. L'idée de créer un festival qui rassemblerait tous les passionnés de cet instrument peu connu a germé en 1981. "On a fait ça comme ça. Nous n'avions invité, à l'époque, que deux orchestres." Quelques années plus tard, le club des mandolines de Remiremont a remis le couvert avec "cette foisci un peu plus d'invités." L'histoire commençait alors à prendre de l'ampleur. "Jusqu'au moment où, à la troisième ou quatrième éditiion, nous avons décidé de ne l'organiser que

tous les quatre ans", tellement le bébé avait grandi et que le travail d'organisation était important. En effet, aujourd'hui, "il nous faut un an pour tout organiser à partir du moment où l'on commence à prendre des contacts à droite et à gauche." Des contacts qui leur permettent aujourd'hui d'offrir aux mélomanes pas moins de onze groupes internationaux. "Cette année, nous avons fait fort, car avec nous, cela fait douze orchestres sur tout le week-end", ajoute le chef Zaug.

Les objectifs sont multiples. Bien sûr, rassembler les passionnés de la mandoline, le tout dans l'amitié et la convivialité. Ensuite "faire rentrer la mandoline dans les mœurs, la faire connaître davantage. Et bien évidemment faire plaisir au public." D'ailleurs, au concert d'ouverture vendredi soir "l'ai été aporture vendredi soir l'ai été aporture vendre l'ai été aporture l'ai été ai l'ai eté ai l'ai eté ai l'ai eté ai l'ai et l'ai eté ai l'ai et l'

malement surpris car le public était nombreux et je n'attendais pas autant de monde pour un vendredi soir!" Rien de tel d'ailleurs pour animer davantage l'enthousiasme des musiciens. Et la particularité du festival, cette année, réside dans le concert de clôture qui verra, cet après-midi, 300 musiciens réunis autour d'une même passion. "D'ailleurs, je ne sais encore pas comment je vais faire pour diriger 300 musiciens car je n'ai jamais eu ça !" Alors, les mélomanes qui auraient envie de s'octroyer une petite pause musicale ont rendez-vous cet après-midi, à 15 h, au palais des congrès de Remiremont.

Hélène CONRAD hconrad@vosgesmatin.fr



Gilbert Zaug dirige d'une main de maître, le club des mandolines depuis 1952

Coup de projecteur sur les Israéliens

Après une tournée en Italie, en Hollande, en Angleterre, aux États-Unis, et dans plein d'autres pays encore, The Israeli Plectrum Orchestra s'est offert ce week-end une petite halte dans la cité des Chanoinesses.

Ce groupe, composé d'une trentaine de musiciens amateurs et dirigé par Motti Schmidt, violoniste, compositeur, arrangeur et professeur à l'académie de musique de Jérusalem, a tout d'un grand orchestre de professionnels. Vendredi soir, ils l'ont d'ailleurs prouvé aux mélomanes venus les applaudir à l'occasion du septième festival international d'orchestres de mandolines et guitares, organisé par le club, cher à Gilbert Zaug. Ce qu'il faut savoir, c'est qu'en Israël, il y a très peu d'orchestres de mandolines. La mandoline n'étant pas un instrument aux couleurs locales. D'ailleurs, les musiciens israéliens sont des amateurs. Mais n'ont d'amateur que le mot car sur scène, ils pourraient largement égaliser les professionnels. Et ce n'est pas le public pré-

sent vendredi qui dira le contraire!

Musicalement parlant, le groupe a une particularité. "Nous utilisons la famille des mandolines à fond." Pour faire les basses, contrairement à d'autres formations qui utilisent la guitare, les Israéliens jouent de la mandole. D'un répertoire principalement classique, ils ont proposé de la musique traditionnelle d'Israël de très haut niveau. "Nous sommes très heureux de notre séjour en France et plus particulièrement d'avoir rencontré d'autres orchestres internationaux et ainsi pu découvrir et écouter des répertoires différents des nôtres", a expliqué une musicienne. Avant d'ajouter : "L'accueil réservé par la famille Zaug et par les nombreux bénévoles qui les entourent a été très bon. Nous les en remercions." Pour réentendre ou entendre les Israéliens ou les autres formations internationales, rendez-vous cet après-midi à 15 h au palais des congrès de Remiremont pour le final qui ne réunira pas moins de 300 musiciens sous la baguette de Gilbert Zaug.



The Israeli Plectrum Orchestra a offert, vendrredi soir, au palais des congrès de Remiremont un concert de très grande qualité aux mélomanes, venus nombreux.

Vosges Matin 12/07/2009



